

**24435 ESMENES de 2000 al Codi internacional de gestió de la seguretat (IGS) adoptades el 5 de desembre de 2000 mitjançant la Resolució MSC.104(73).** («BOE» 300, de 16-12-2002.)

### **RESOLUCIÓ MSC.104(73)**

**(Aprovada el 5 de desembre de 2000)**

*Adopció d'Esmenes al Codi internacional de gestió de la seguretat (IGS)*

El Comitè de Seguretat Marítima,

Recordant l'article 28.b) del Conveni constituïtu de l'Organització Marítima Internacional, article que tracta de les funcions del Comitè,

Recordant també la Resolució A.74(18), per la qual l'Assemblea, en el seu divuitè període de sessions, va adoptar el Codi internacional de gestió de la seguretat operacional del vaixell i la prevenció de la contaminació [Codi internacional de gestió de la seguretat (IGS)],

Recordant a més la Resolució A.788(19), per la qual l'Assemblea, en el seu dinovè període de sessions, va adoptar les directrius per a la implantació del Codi internacional de gestió de la seguretat (IGS) per les administracions (les directrius),

Reconeixent la necessitat d'incorporar al Codi IGS les disposicions pertinents de les directrius relatives als períodes de validesa dels certificats, els certificats provisionals i els models de certificats,

Prenent nota de l'article VIII.b) i la regla IX/1.1 del Conveni internacional per a la seguretat de la vida huma-

na al mar (SOLAS), 1974 (d'ara endavant denominat «el Conveni»), que tracten del procediment per esmenar el Codi IGS,

Havent examinat, en el seu 73è període de sessions, les Esmenes al Codi IGS, proposades i distribuïdes de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).i) del Conveni,

1. Adopta, de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).iv) del Conveni, les Esmenes al Codi IGS, el text de les quals figura a l'annex d'aquesta Resolució;

2. Decideix de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).vi).2).bb) del Conveni, que les Esmenes es consideren acceptades l'1 de gener de 2002 llevat que, abans d'aquella data, més d'un terç dels governs contractants del Conveni o un nombre de governs contractants les flotes mercants combinades dels quals representin com a mínim el 50 per 100 del tonatge brut de la flota mercant mundial, hagin notificat que recusen les Esmenes;

3. Invita els governs contractants que prenguin nota que, de conformitat amb el que disposa l'article VIII.b).vii).2) del Conveni, les esmenes entren en vigor l'1 de juliol de 2002, una vegada hagin estat acceptades d'acord amb el que disposa el paràgraf 2 anterior;

4. Demana al secretari general que, d'acord amb el que disposa l'article VIII.b).v) del Conveni, remeti còpies certificades d'aquesta Resolució i del text de les Esmenes que figura a l'annex a tots els governs contractants del Conveni;

5. Demana, a més, al secretari general que remeti còpies d'aquesta Resolució i del seu annex als membres de l'Organització que no són governs contractants del Conveni.

ANNEX

ESMENES AL CODI INTERNACIONAL DE  
GESTIÓ DE LA SEGURETAT (IGS)

1 S'afegeix un nou títol abans del títol «1 GENERALITATS», que és: «PART A. IMPLANTACIÓ».

**1 GENERALITATS**

**1.1 Definicions**

2 S'intercala la nova frase següent entre «1.1 Definicions» i el paràgraf 1.1.1:

«Les definicions següents s'apliquen a les parts A i B d'aquest Codi.»

3 Després del paràgraf 1.1.3 s'afegeixen les noves definicions que figuren a continuació:

«1.1.4 *Sistema de gestió de la seguretat*: un sistema estructurat i documentat, que permeti al personal de la companyia implantar de manera eficaç els principis de seguretat i protecció ambiental d'aquesta.

1.1.5 *Document de compliment*: un document expedit a una companyia que compleix les prescripcions d'aquest Codi.

1.1.6 *Certificat de gestió de la seguretat*: un document expedit a un vaixell com a testimoni que la companyia i la seva gestió a bord del vaixell s'ajusten al sistema de gestió de la seguretat aprovat.

1.1.7 *Proves objectives*: informació, registre o exposició de fets de caràcter quantitatiu o qualitatiu relatius a la seguretat o a l'existència i l'aplicació d'un element del sistema de gestió de la seguretat, basats en observacions, mesuraments o assaigs i que es puguin verificar.

1.1.8 *Observació*: una exposició de fets formulada durant una auditoria de la gestió de la seguretat i justificada amb proves objectives.

1.1.9 *Incompliment*: una situació observada en la qual hi ha proves objectives que no s'ha complert una determinada prescripció.

1.1.10 *Incompliment greu*: discrepància identificable que constitueix una amenaça greu per a la seguretat del personal o del vaixell o comporta un risc per al medi ambient, que exigeix mesures correctives immediates i suposa l'absència d'aplicació efectiva i sistemàtica d'una prescripció d'aquest Codi.

1.1.11 *Data de venciment anual*: el dia i el mes que corresponguin, cada any, a la data d'expiració del certificat o document de què es tracti.

1.1.12 *Conveni*: el Conveni internacional per a la seguretat de la vida humana al mar 1974, esmenat.»

**7 ELABORACIÓ DE PLANS PER A LES OPERACIONS DE BORD**

4 El text del capítol 7 actual se substitueix pel següent:

«La companyia ha d'adoptar procediments per a la preparació dels plans i instruccions, incloses les llistes de comprovació que siguin procedents, aplicables a les operacions més importants que s'efectuïn a bord en relació amb la seguretat del vaixell i la prevenció de la contaminació. S'han de delimitar les diferents tasques que s'han de realitzar i confiar-les a personal competent.»

**13 CERTIFICACIÓ, VERIFICACIÓ I CONTROL**

5 El títol i el text del capítol 13 actual se substitueixen pels següents:

**«PART B. CERTIFICACIÓ I VERIFICACIÓ**

**13 CERTIFICACIÓ I VERIFICACIÓ PERIÒDICA**

13.1 El vaixell ha de ser utilitzat per una companyia a la qual s'hagi expedit un document de compliment o un document provisional de compliment de conformitat amb el que disposa el paràgraf 14.1, relatiu al vaixell.

13.2 L'Administració, una organització reconeguda per l'Administració o, a petició d'aquesta, un altre govern contractant del Conveni, ha d'expedir a tota companyia que compleixi les prescripcions d'aquest Codi un document de compliment vàlid per un període determinat per l'Administració, que no pot passar de cinc anys. Aquest document s'accepta com a prova que la companyia està capacitada per complir les prescripcions d'aquest Codi.

13.3 El document de compliment només és vàlid per als tipus de vaixells que s'indiquin expressament al document. La indicació s'ha de basar en els tipus de vaixells respecte dels quals es va fer la verificació inicial. Només es poden afegir altres tipus de vaixells una vegada verificada la capacitat de la companyia per complir les prescripcions del Codi aplicables a aquests tipus de vaixells. En aquest sentit, els tipus de vaixells són els esmentats a la regla IX/1 del Conveni.

13.4 La validesa d'un document de compliment està subjecta a una verificació anual de l'Administració, d'una organització reconeguda per aquesta o, a petició de l'Administració, d'un altre govern contractant, dins els tres mesos anteriors o posteriors a la seva data de venciment.

13.5 L'Administració o, a petició d'aquesta, el govern contractant que va expedir el document de compliment l'ha de retirar quan no se sol·liciti la verificació anual que prescriu el paràgraf 13.4 o si hi ha proves d'incompliment greu d'aquest Codi.

13.5.1 Si es retira el document de compliment també s'han de retirar tots els certificats de gestió de la seguretat o certificats de gestió de la seguretat provisionals relacionats amb aquell.

13.6 S'ha de conservar a bord una còpia del document de compliment, de manera que el capità del vaixell, prèvia demanda, el pugui mostrar perquè sigui verificat per

l'Administració o l'organització reconeguda per aquesta, o per a les finalitats del control a què fa referència la regla IX/6.2 del Conveni. No és necessari que la còpia del document sigui autenticada o certificada.

13.7 L'Administració, una organització reconeguda per aquesta o, a petició de l'Administració, un altre govern contractant, ha d'expedir a un vaixell un certificat de gestió de la seguretat vàlid per un període que no pot passar de cinc anys. El certificat de gestió de la seguretat s'expedeix després de verificar que la companyia i la seva gestió a bord s'ajusten al sistema de gestió de la seguretat aprovat. Aquest certificat s'accepta com a prova que el vaixell compleix les prescripcions d'aquest Codi.

13.8 La validesa del certificat de gestió de la seguretat està subjecta, com a mínim, a una verificació intermèdia que ha de fer l'Administració, una organització reconeguda per aquesta o, a petició de l'Administració, un altre govern contractant. Si només s'ha de fer una verificació intermèdia, i el període de validesa del certificat de gestió de la seguretat és de cinc anys, aquesta ha de tenir lloc entre la segona i la tercera dates de venciment anual del certificat de gestió de la seguretat.

13.9 A més de les prescripcions del paràgraf 13.5.1, l'Administració o, a petició d'aquesta, el govern contractant que l'hagi expedit, ha de retirar el certificat de gestió de la seguretat quan no se sol·liciti la verificació intermèdia que prescriu el paràgraf 13.8 o si hi ha proves d'incompliment greu d'aquest Codi.

13.10 No obstant la prescripció dels paràgrafs 13.2 i 13.7, quan la verificació de renovació s'efectuï en els tres mesos anteriors a la data d'expiració del document de compliment o del certificat de gestió de la seguretat existent, el nou document de compliment o el nou certificat de gestió de la seguretat és vàlid a partir de la data en què s'acabi la verificació de renovació, per un període que no pot passar de cinc anys a partir de la data d'expiració del document de compliment o del certificat de gestió de la seguretat existent.

13.11 Quan la verificació de renovació s'acabi més de tres mesos abans de la data d'expiració del document de compliment o del certificat de gestió de la seguretat existent, el nou document o el nou certificat de gestió de la seguretat és vàlid a partir de la data en la qual s'acabi la verificació de renovació, per un període que no pot passar de cinc anys a partir d'aquella data.»

6 S'afegeix el nou capítol 14 següent, després del capítol 13:

**«14 CERTIFICACIÓ PROVISIONAL**

14.1 Un document provisional de compliment pot ser expedit per facilitar la implantació inicial d'aquest Codi, quan:

- 1 una companyia s'estableixi per primera vegada, o
- 2 s'hagin d'afegir nous tipus de vaixell a un document de compliment existent,

una vegada s'hagi verificat que la companyia disposa d'un sistema de gestió de la seguretat que compleix les prescripcions del paràgraf 1.2.3 d'aquest Codi, a condició que la companyia mostri que disposa de plans per implantar un sistema de gestió de la seguretat que

satisfaci totes les prescripcions d'aquest Codi durant el període de validesa del document provisional de compliment. Aquest document provisional de compliment l'expedeix per un període màxim de 12 mesos l'Administració, una organització reconeguda per aquesta o, a petició de l'Administració, un altre govern contractant. Una còpia del document provisional de compliment s'ha de conservar a bord, de manera que el capità del vaixell, prèvia demanda, el pugui mostrar perquè el verifiqui l'Administració o l'organització reconeguda per ella, o per a les finalitats del control a què es refereix la regla IX/6.2 del Conveni. No és necessari que la còpia del document sigui autenticada o certificada.

14.2 Es pot expedir un certificat provisional de gestió de la seguretat:

- 1 als vaixells nous, en el moment del lliurament, o
- 2 quan una companyia es fa càrrec de l'explotació d'un vaixell nou per a aquesta companyia, o
- 3 quan un vaixell canvia de pavelló.

El certificat provisional de gestió de la seguretat serà expedit per a un període màxim de sis mesos per l'Administració o una organització reconeguda per aquesta o, a petició de l'Administració, un altre govern contractant.

14.3 En casos especials, l'Administració o, a petició d'aquesta, un altre govern contractant, pot ampliar el termini de validesa d'un certificat provisional de gestió de la seguretat per un període addicional de sis mesos com a màxim a partir de la data d'expiració.

14.4 Un certificat provisional de gestió de la seguretat es pot expedir després de verificar que:

- 1 el document de compliment, o el document provisional de compliment, correspon al vaixell de què es tracti;
- 2 el sistema de gestió de la seguretat de la companyia per a aquest vaixell inclou els elements clau d'aquest Codi, i s'ha avaluat durant l'auditoria prèvia a l'expedició del document de compliment o se n'ha fet una demostració per a l'expedició del document provisional de compliment;
- 3 la companyia té previst fer una auditoria del vaixell en el termini de tres mesos;
- 4 el capità i els oficials estan familiaritzats amb el sistema de gestió de la seguretat i amb les mesures previstes per aplicar-lo;
- 5 s'han donat les instruccions que es consideren essencials abans de fer-se a mar; i

6 s'ha facilitat la informació pertinent sobre el sistema de gestió de la seguretat en l'idioma o els idiomes de treball que comprèn el personal del vaixell.»

7 S'afegeix el nou capítol 15 següent, després del capítol 14:

«15 VERIFICACIÓ

Totes les verificacions que prescriu aquest Codi s'han de fer de conformitat amb procediments acceptats per l'Administració, tenint en compte les directrius elaborades per l'Organització.»

8 S'afegeix el nou capítol 16 següent, després del capítol 15:

«16 MODELS DE CERTIFICATS

16.1 El document de compliment, el certificat de gestió de la seguretat, el document provisional de compliment i el certificat provisional de gestió de la seguretat han d'estar redactats de conformitat amb els models que figuren a l'apèndix d'aquest Codi. Si l'idioma utilitzat no és l'anglès ni el francès, el text ha d'incloure una traducció a un d'aquests idiomes.

16.2 A més de les prescripcions del paràgraf 13.3, es poden afegir als tipus de vaixells que s'indiquen al document de compliment i al document provisional de compliment totes les restriccions d'explotació del vaixell descrites en el sistema de gestió de la seguretat.»

6 S'afegeix l'apèndix següent:

«APÈNDIX

Models del document de compliment, el certificat de gestió de la seguretat, el document provisional de compliment i el certificat provisional de gestió de la seguretat

DOCUMENT DE COMPLIMENT

(Segell oficial)

(Estat)

Certificat núm.

Expedit en virtut de les disposicions del CONVENI INTERNACIONAL PER A LA SEGURETAT DE LA VIDA HUMANA AL MAR, 1974, esmenat

Amb l'autoritat conferida pel Govern de/d' \_\_\_\_\_ (nom de l'Estat)

per \_\_\_\_\_ (persona o organització autoritzada)

Nom i adreça de la companyia .....  
.....  
(vegeu el paràgraf 1.1.2 del Codi IGS)

SE CERTIFICA que s'ha dut a terme una auditoria del sistema de gestió de la seguretat de la companyia i que aquest compleix les prescripcions del Codi internacional de gestió de la seguretat operacional del vaixell i la prevenció de la contaminació (Codi IGS), respecte als tipus de vaixell enumerats a continuació (ratlleu segons escaigui):

- Vaixell de passatge
- Nau de passatge de gran velocitat
- Nau de càrrega de gran velocitat
- Vaixell de càrrega a granel
- Petrolier
- Vaixell de càrrega química
- Vaixell de càrrega de gas
- Unitat mòbil de perforació mar endins
- Vaixell de càrrega diferent dels anteriors

El present document de compliment és vàlid fins a \_\_\_\_\_, a reserva de les verificacions periòdiques oportunes.

Expedit a .....  
(lloc d'expedició del document)

Data d'expedició .....  
.....  
(signatura del funcionari degudament autoritzat que expedeix el document)

(Segell o estampilla de l'autoritat expedidora, segons escaigui)

Certificat núm.

**RATIFICACIÓ DE VERIFICACIONS ANUALS**

SE CERTIFICA que, en la verificació periòdica duta a terme de conformitat amb la regla IX/6.1 del Conveni i el paràgraf 13.4 del Codi IGS, s'ha comprovat que el sistema de gestió de la seguretat compleix les prescripcions pertinents del Codi IGS.

**1a VERIFICACIÓ ANUAL** Signat: .....  
(signatura del funcionari autoritzat)

Lloc: .....

Data: .....

**2a VERIFICACIÓ ANUAL** Signat: .....  
(signatura del funcionari autoritzat)

Lloc: .....

Data: .....

**3a VERIFICACIÓ ANUAL** Signat: .....  
(signatura del funcionari autoritzat)

Lloc: .....

Data: .....

**4a VERIFICACIÓ ANUAL** Signat: .....  
(signatura del funcionari autoritzat)

Lloc: .....

Data: .....

**CERTIFICAT DE GESTIÓ DE LA SEGURETAT**

(Segell oficial)

(Estat)

Certificat núm.

Expedit en virtut de les disposicions del CONVENI INTERNACIONAL PER A LA  
SEGURETAT DE LA VIDA HUMANA AL MAR, 1974, esmenat

Amb l'autoritat conferida pel Govern de/d' .....  
(nom de l'Estat)

per .....  
(persona o organització autoritzada)

Nom del vaixell: .....

Número o lletres distintius: .....

Port de matrícula: .....

Tipus de vaixell\*: .....

Arqueig brut: .....

Número IMO: .....

Nom i adreça de la companyia: .....  
(vegeu el paràgraf 1.1.2 del Codi IGS)

SE CERTIFICA que s'ha dut a terme una auditoria del sistema de gestió de la seguretat del vaixell i que aquest compleix les prescripcions del Codi internacional de gestió de la seguretat operacional del vaixell i la prevenció de la contaminació (Codi IGS), després d'haver verificat que el document de compliment de la companyia és aplicable a aquest tipus de vaixell.

El present certificat de gestió de la seguretat és vàlid fins a ....., a reserva de la verificació periòdica oportuna i que el document de compliment continuï sent vàlid.

Expedit a .....  
(lloc d'expedició del certificat)

Data d'expedició .....  
.....  
(signatura del funcionari degudament autoritzat que expedeix el certificat)

(Segell o estampilla de l'autoritat expedidora, segons escaigui)

\* Indiqueu el tipus de vaixell segons la relació següent: vaixell de passatge, nau de passatge de gran velocitat, nau de càrrega de gran velocitat, vaixell de càrrega a granel, petrolier, vaixell de càrrega química, vaixell de càrrega de gas, unitat mòbil de perforació mar endins o vaixell de càrrega diferent dels anteriors.





**CERTIFICAT PROVISIONAL DE GESTIÓ DE LA SEURETAT**

*(Segell oficial)*

*(Estat)*

Certificat núm.

Expedit en virtut de les disposicions del CONVENI INTERNACIONAL PER A LA  
SEGURETAT DE LA VIDA HUMANA AL MAR, 1974, esmenat

Amb l'autoritat conferida pel Govern de/d' \_\_\_\_\_  
(nom de l'Estat)

per \_\_\_\_\_  
(persona o organització autoritzada)

Nom del vaixell: .....

Número o lletres distintius: .....

Port de matrícula: .....

Tipus de vaixell\*: .....

Arqueig brut: .....

Número IMO: .....

Nom i adreça de la companyia: .....

(vegeu el paràgraf 1.1.2 del Codi IGS)

SE CERTIFICA que s'han complert les prescripcions del paràgraf 14.4 del Codi IGS i que el document de compliment/document provisional de compliment\*\* de la companyia correspon a aquest vaixell.

El present certificat provisional de gestió de la seguretat és vàlid fins a ....., a reserva que el document de compliment/document provisional de compliment\*\* continui sent vàlid.

Expedit a .....  
(lloc d'expedició del certificat)

Data d'expedició .....

.....  
(signatura del funcionari degudament autoritzat que expedeix el certificat)

(Segell o estampilla de l'autoritat expedidora, segons escaigui)

Certificat núm.

La validesa d'aquest certificat provisional de gestió de la seguretat queda prorrogada fins a .....

Data de concessió de la pròrroga .....

.....  
(signatura del funcionari degudament autoritzat que prorroga la validesa del certificat)

(Segell o estampilla de l'autoritat expedidora, segons escaigui)

\* Indiqueu el tipus de vaixell segons la relació següent: vaixell de passatge, nau de passatge de gran velocitat, nau de càrrega de gran velocitat, vaixell de càrrega a granel, petrolier, vaixell de càrrega química, vaixell de càrrega de gas, unitat mòbil de perforació mar endins o vaixell de càrrega diferent dels anteriors.

\*\* Ratlleu segons escaigui».

Aquestes Esmenes van entrar en vigor de manera general i per a Espanya l'1 de juliol de 2002 de conformitat amb el que disposa l'article VIII b) vii 2) del Conveni SOLAS.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 25 de novembre de 2002. El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.